

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 118 (1992)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



UNE TOUTE AUTRE LUMIERE

...qui ne représente qu'une fraction de ce que propose la nouvelle société d'éclairage la plus brillante d'Europe. Unissant à ses propres compétences la puissance et l'expérience de deux grands fabricants, Tungsram et le secteur éclairage de Thorn Lighting, GE Lighting a su créer une gamme complète de plus de 2800 produits destinés spécifiquement aux professionnels européens.

Comme on peut s'y attendre de la part d'une société vouée à la recherche et à la technologie, cette gamme offre les produits les plus avancés dans le monde de l'éclairage. De même, nous sommes déterminés à vous garantir le service haut de gamme qu'exigent vos activités.

Notre nouveau catalogue complet décrit en détail la gamme GE Lighting. Pour découvrir ce que nous pouvons apporter à votre entreprise, contactez-nous à l'adresse ci-dessous.



GE Lighting

Filiale de General Electric Company, U.S.A.

*GE Lighting AG, Manessestrasse 152, 8027 Zürich.
Tel: 01-202 1100. Fax: 01-202 1136.*

Votre PC; un auxiliaire «en béton».

Votre PC note, calcule et mémorise. Il écrit vos lettres en grandes séries. Il envoie un maximum d'offres et s'occupe d'un maximum de travaux. Il vous aide à établir des graphiques et des statistiques. Pourtant, votre PC communique mal. Il pourrait, par exemple, envoyer en un clin d'œil tous les documents au bureau d'ingénieurs. Et soumettre tout aussi vite le permis de construire au maître d'ouvrage. Ou retrouver un document que vous aviez perdu depuis longtemps. Comment? Mais, tout simplement, si vous lui donnez des ailes. C'est-à-dire si vous le raccordez au réseau téléphonique. Pour que vous puissiez

communiquer directement d'écran à écran (ou d'écran à télécopieur ou télex).

Grâce à **arCom**⁴⁰⁰/Mailbox, le courrier électronique. Rendez-nous visite à Computer à Lausanne (du 28 avril au 1^{er} mai). Nous vous proposons aussi un séminaire d'information gratuit. Ou alors, passez-nous un coup de fil pour recevoir de plus amples informations. N° **gratuit: 155-0-400**.

TELECOM 
B 4404 Le bon contact



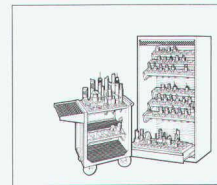
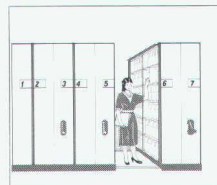
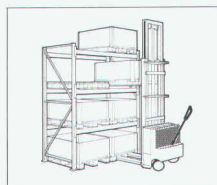
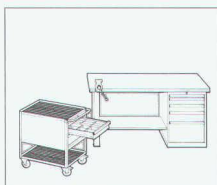
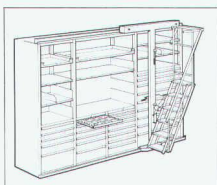
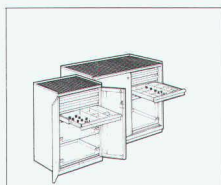
**Qui dit armoire à tiroirs...
...veut dire Lista.**

L'ordre sur mesure – de manière individuelle et souple. Profitez-vous aussi de la sécurité de système Lista éprouvée dans le monde entier. Lista, du sur mesure, unifié mais non uniformisé.

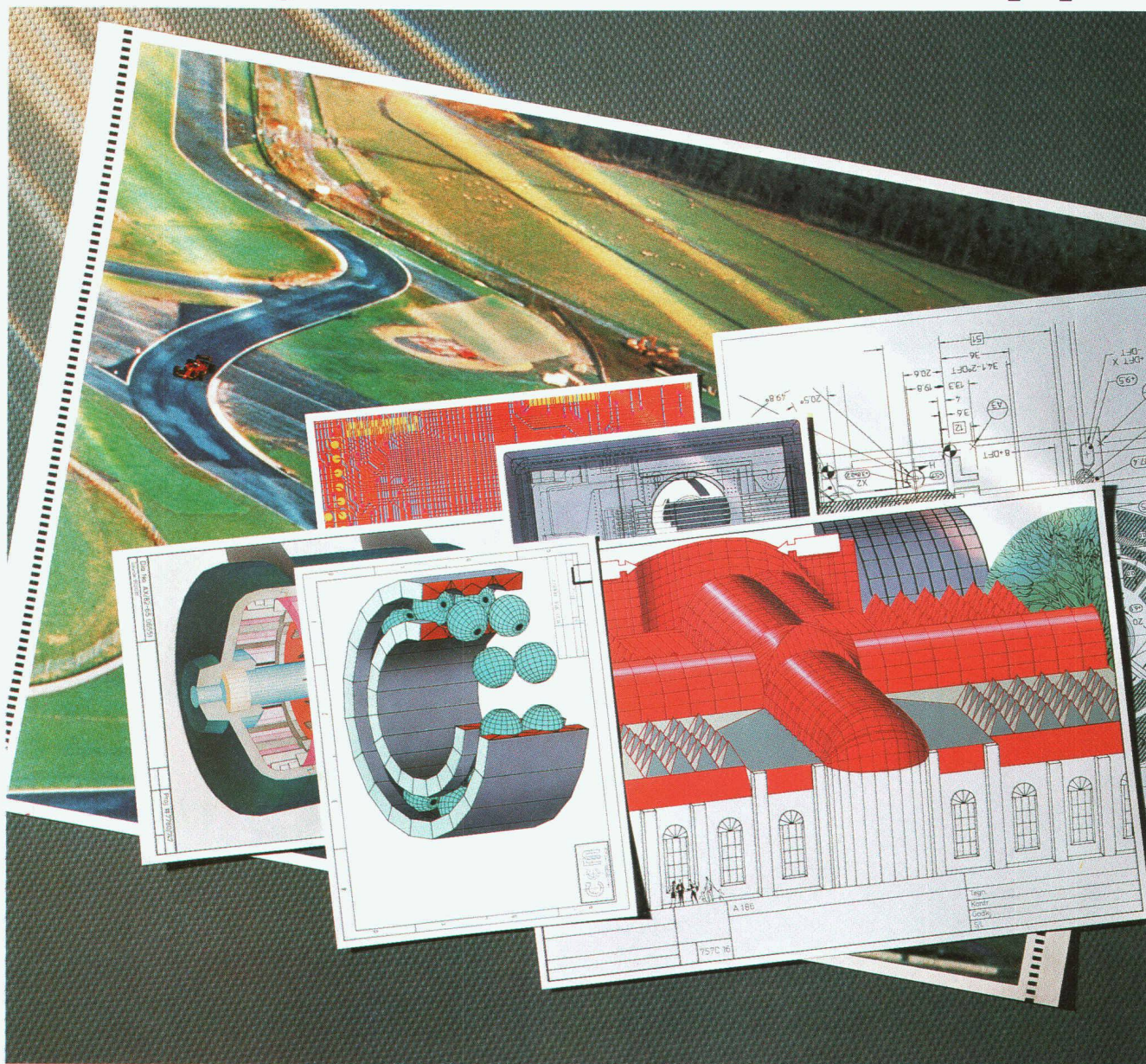
LISTA
la systématique de l'ordre

Lista SA, Agencements d'industries et d'entrepôts
CH-8586 Erlen
Téléphone 072/49 21 11, Téléfax 072/49 22 03

Davantage d'ordre, d'économie et de qualité de vie. Téléphonnez-nous. Nos spécialistes sont à votre disposition.



Si vous avez de grands projets,
 les traceurs grande échelle HP les mettent sur papier.

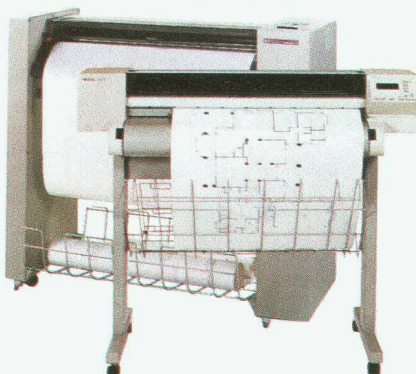


L'essentiel pour un traceur est de toujours conserver une grande précision et une même qualité de tracé quel que soit son environnement. Sans oublier la fiabilité, même dans les opérations sans surveillance: des qualités qui font depuis des années de Hewlett-Packard le numéro un sur le marché des traceurs. Il y aura toujours un traceur HP pour répondre à vos besoins.

Si l'important pour vous est d'obtenir une impression d'une grande précision tout en travaillant très rapidement, le nouveau HP DesignJet est la solution idéale. Le premier traceur qui utilise la technologie jet d'encre; il est non seulement très rapide (moins de six minutes pour un format A0), mais garantit également une forte densité de noir sur tout type de support papier, toute taille (du A4 au A0) et peut se connecter sans difficulté à n'importe quel réseau. Bien entendu, il supporte les langages HP GL, HP GL/2 et HP RTL. Sa résolution vous ouvre de nouveaux horizons:

le HP DesignJet génère des millions de trames, surligne les dessins et trace des lignes allant de 0,1 à 12 mm de largeur.

Et son prix? Le HP DesignJet n'est pas seulement remarquablement doué et efficace, son rapport performance/prix est également très bon, et son entretien peu coûteux.



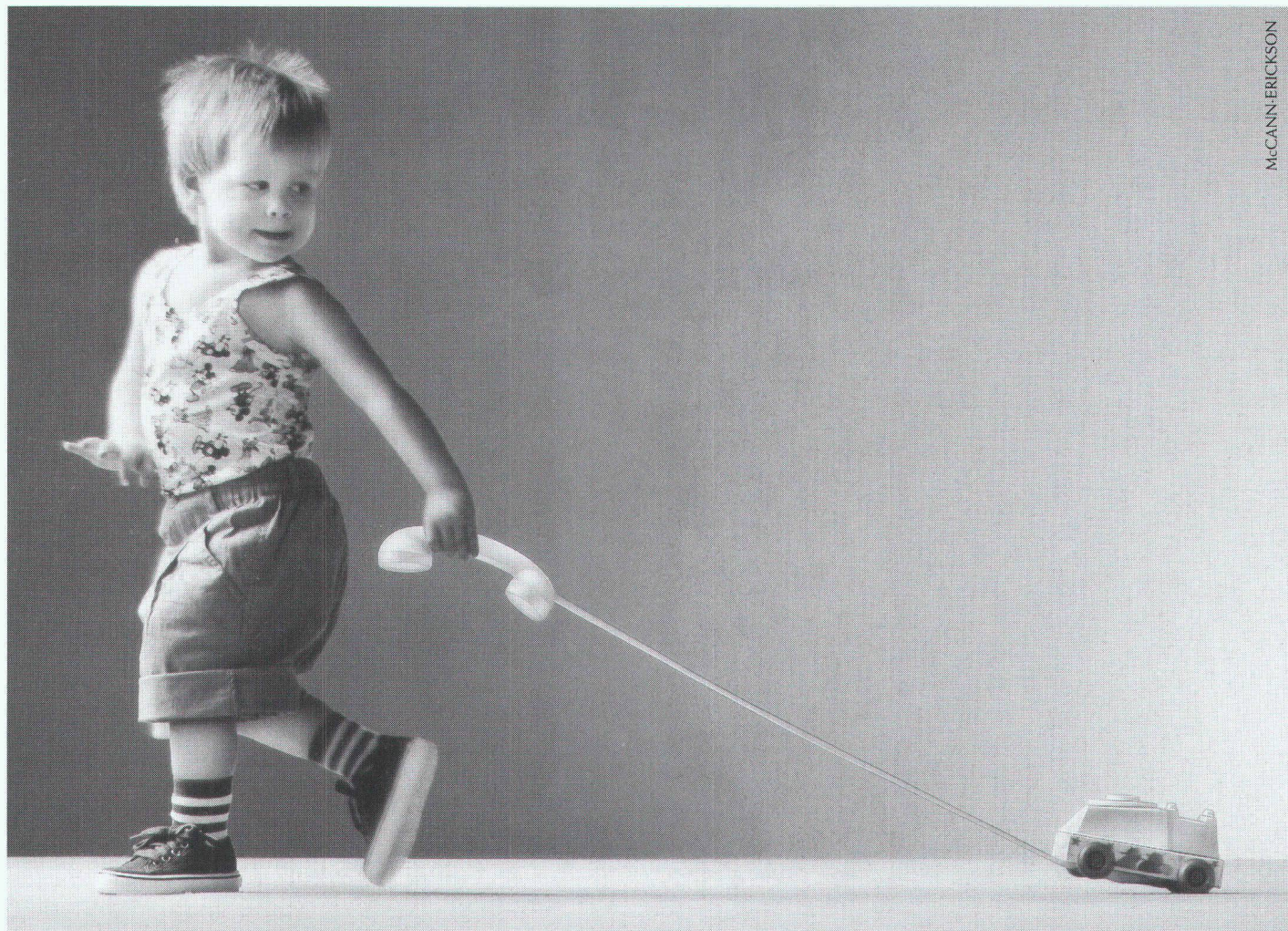
Dans certains domaines, de grands tracés nécessitent une mise en couleur. La solution est alors le traceur à plume: HP DraftPro et HP DraftMaster (de la famille des traceurs de grande taille) offrent une efficacité, une souplesse et une fiabilité uniques. Ils s'adaptent à plus de cent types de logiciels. Bien entendu, le rapport performance/prix de tous ces traceurs est dans la lignée d'HP: bien au-delà de la concurrence.

Si vous voulez en savoir plus sur ce que le nouveau DesignJet et les traceurs à plume HP réservent à vos plans, appelez-nous au: 022 780 44 03.

hp **HEWLETT
 PACKARD**

THE POSSIBILITY MADE REALITY.

B4413



B 4438

*Ascoline, le système
de communication qui grandit
avec votre entreprise.*



Selon les nécessités, l'appareil spécifique Brigit 202 peut se faire appareil confort, appareil de «team» ou appareil chef/secrétaire.

Incapables de s'adapter aux nouvelles situations, les équipements de commutation d'abonné imposent souvent aux managers qui voient l'avenir en grand de revoir leurs ambitions. Ascoline, en revanche, offre aux entreprises comptant entre 30 et 300 collaborateurs les moyens de réaliser leur potentiel évolutif par la gestion optimale de la communication. Ascoline intègre sans difficulté les nouvelles techniques comme le RNIS et répond aux besoins d'accessibilité, de flexibilité et de modularité de chaque entreprise, même lorsqu'il est partagé par plusieurs exploitants. Pour en savoir davantage sur Ascoline, son confort et son évolutivité, appelez l'un des centres régionaux d'Ascom Business Systems SA. A Zurich: 01/823 14 14; à Berne: 031/999 44 93; à Lausanne: 021/641 42 11 ou votre Direction des télécommunications (tél. 113).

TELECOM 

*Equipements de commutation d'abonné: **ascom** pense l'avenir.*

STAR THE WORLD

*L'architecture,
la topographie,
la cartographie
et l'ingénierie
sont les points forts
des logiciels STAR.*

*L'intégration des
applications graphiques
de ces logiciels
représente aujourd'hui
la meilleure solution
technologique pour
la gestion
du patrimoine.*

LES LOGICIELS STAR, UNE SOLUTION INTEGREE POUR LES BATIMENTS ET LES INFRASTRUCTURES

B 4408



A.E.C. GRAPHICS SOLUTIONS s.a.

Geneva Executive Center

9, chemin des Anémones

1219 CHATELAINE

Tél. (022) 797 54 54

Fax (022) 797 55 55

Visitez-nous à COMPUTER 92
Stand 1836, halle 18



OUVERT, C'EST MIEUX. AVEC DEC, C'EST GARANTI!

De nombreuses sociétés informatiques prétendent être ouvertes. Mais lesquelles le sont vraiment? Chez DEC, l'ouverture n'est pas qu'une vague promesse, mais bien une réalité concrète avec «The Open Advantage».

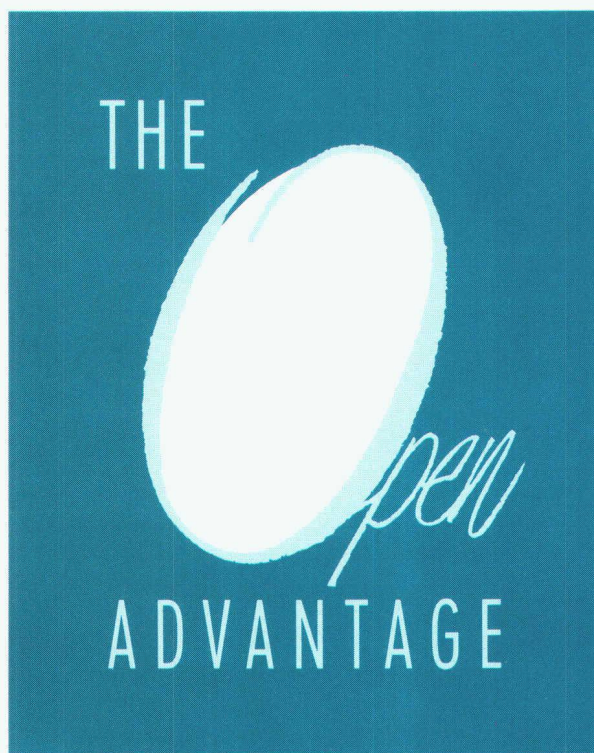
«The Open Advantage», c'est plus qu'un système ouvert. Pour vous, c'est profiter des innovations technologiques tout en étant certain de conserver vos investissements passés. Avec nos produits et nos prestations, vous pouvez intégrer totalement les réseaux, les systèmes et les applications des constructeurs les plus divers. Aujourd'hui! Pour vous, c'est ajouter de nouvelles puissances à votre «ancien» environnement et permettre à chaque utilisateur de choisir librement sa station de travail. Nous nous assurons que tout fonctionne comme s'il s'agissait d'un seul système global. Notre concept s'appelle NAS. Les produits NAS ne reposent pas

sur des standards de fait, mais sur des normes industrielles internationales, reconnues dans le monde entier. Et qui ont fait leurs preuves. A votre avantage! Plus encore! Vous avez un choix énorme de solutions ouvertes, développées par nos partenaires

gérons les systèmes multiconstructeurs. Nous sommes ouverts, de la planification à la gestion et mise en œuvre de votre infrastructure informatique, y compris la formation continue et le perfectionnement de vos collaborateurs. En Suisse et dans plus de 80 pays dans le monde. Depuis longtemps!

Mais que serait l'ouverture sans nos collaboratrices et nos collaborateurs. Nous encourageons leur ouverture d'esprit. A défier les idées préconçues. Car nous sommes convaincus que cela contribue nettement à être satisfait avec son propre travail. Et donne naissance à un nouveau savoir. A l'avantage de nos clients! «The Open Advantage» vous permet de prendre

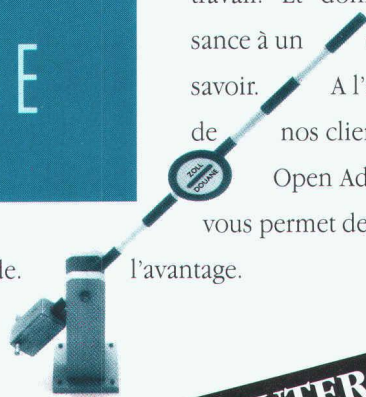
l'avantage.



B 4433

de marketing à travers le monde. En matière de services, vous avez l'assurance que l'ouverture y est également comprise. Nous intervenons sur plus de 8000 produits provenant de plus de 800 sociétés informatiques différentes. Des chiffres qui parlent d'eux-mêmes.

A votre avantage! Notre meilleure référence, ce sont les grands groupes internationaux dont nous



COMPUTER 92
Lausanne, 28.4. - 1.5.92
DEC et partenaires: Halle 9, Stand 901

DEC Digital Equipment Corporation SA
9, route des Jeunes, 1211 Genève 26
Tél. 022/793 10 00, Fax 022/793 79 80
Lausanne · Zurich · Bâle · Berne · Lugano

digital

BUREAU 21 · ACAU · A. CONCEPT SA · R. ADATTE ET P.-A. JUVET SA · AIC SCHAEER WEIBEL ET MEYLAN SA · ALBERTI · ALT ET ISELY · AMSLER
 GAGLIARDI · MICHEL ET STEPHANE ANDENMATTEN · ANTHONIOZ & VIANIN · A. ANTIGLIO SA · ARC · ARC BULLE SA · L'ARCHE · ARCHES 2000
 ARCHITEAM · ARCHITRAM ·
 ARCO · PHILIPPE ARNOLD SA
 ASS ARCHITECTES SA ·

Plus de 2000 architectes e

ARCHITECTES ASSOCIES FRIBOURG · ATELIER COMMUN · ATELIER D'OUCHY · ATELIER A&C · ATELIER 4 SA · ATELIER 7 · ATELIER 75 ARCHITECTURE
 JEAN FRANÇOIS AUBERT · AXE · DAN BADIC · BAECHLER ET GAGLIARDI · BAERISWYL & WICHT SA · BAILLIF ET LOPONTE · BALMER & CRETTEZ · BA
 CHARLY BAPST · B&R SA · OLIVIER BARDE · WILLIAM BARDET · CHRISTIAN BECK · VINCENT BECKER · BEG INGENIEURS CONSEILS · ALBERT BELLON
 BERNASCONI ET CIE · CLAUDE BETRISEY · BINDA ET MONNIER · BLANCO ET COLLAUD · MICHEL
 BOECHAT SA · BONNARD & GARDEL · CLAUDE BORLAT · RENE BORN & THIERRY SAUVIN · ALAIN
 BORNET · PHILIPPE BOSSON · MICHEL BOSSON · PIERRE PHILIPPE BOURBAN · BPF SA · BRASEY
 HENRI · RAPHAEL BRUEGGER · BUHLMANN IMMOBILIERE SA · BURRI ET PERRETEY SA · CAGNA
 GUEISSAZ, DE MONTMOLLIN · JEAN-PIERRE CAHEN SA · CAIANI SA · PIERRE CHAMOREL · CHANEZ +
 DISERENS & ASSOCIES SA · CHARDONNENS, BARRAS ET

SALLIN SA · JEAN-MAURICE CHRISTE ·
 GERARD CLERC · COMMUNE DE
 MORGES · COMPAGNIE D'ETUDES ET
 DE REALISATIONS TECHNIQUES SA · CORDEY
 + SUNDHOFF · COTECNA
 ENGINEERING · CPS ARCHI-
 TECTES SA · JEAN-
 DANIEL

CROTTET · DAMAY, MC
 TESSUIT, CARLIER · DECOFFE
 TSCHUMI SA · DELGADO
 MEMBREZ · DENERVAUD
 SCHRAGO SA · DEPARTEME
 DES TRAVAUX PUBLICS · DIG
 · DISERENS & CHANEZ

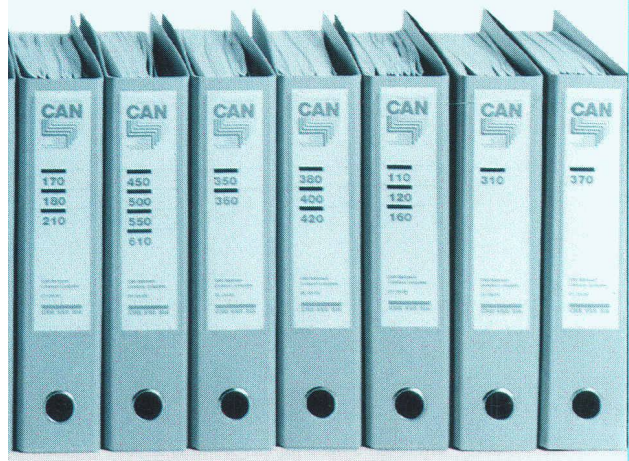
ASSOCIES SA · PIERRE DORSAZ SA · ECOLE D'INGENIEURS DE FRIBOUR
 ELEC-ENGINEERING SA · F. ELMINGER & D. SARTORETTI · JEAN-PIE
 EMERY · J.-C. ENDERLIN & P. SANTSCHY SA · ERSAN & BLAN
 VINCENZO ESPOSITO · PIERRE FAHRNI · FARINE SA · FA
 & WEBER · MARIO FELLRATH · YVES FILIPPOZZI · FISCH
 ET MONTAVON · FORMASPO SA · FORNAGE PIER
 MARIE · PAUL FREIBURGHaus · ROBI
 GAILLARD · GEILINGER SA · EDGARD G
 FABRY · MARIO GIANOLI · PATRI
 GIORGIS · JEAN-G. GIORLA · JEAN-LOUIS GIRARD



ingénieurs déjà «branchés»

B 3938

CIETE ANONYME · KAMBER ET BAERISWYL · KBM SA ·
GLEN · RICHARD KNECHT · D. KUENZY SA · A. KUGLER
HN · LAMUNIERE ET VAN BOGART · JEAN-CLAUDE
EDIN · ANTOINE DE LAVALLAZ · CLAUDE LEHMANN ·
FILS · LOMBARDI ET FAME · LOSAG SA · LOSDYCK



NDRE MEILLARD · MOBAG · MODUS VIVENDI · ARCHI-
BERT MONNIER · DE MONTMOLLIN · RENATO MORANDI
ROLAND MOSIMANN · MOUCHET, DUBOIS & BOIS-
VALLOTTON · CENTRE ORIPH · A. & J.-P. ORTIS · ALOIS
G SA · PEINTCOLOR SA · JACQUES PELLEGRINO · JEAN-
GROUD SA · PERSPECTIVES · JEAN-A. PIDOUX · JEAN-
JL PILLET · PIZZERA ET POLETTI SA · PLANIFICATION ET
ERGIE DE L'OUEST-SUISSE · PLANNING MANAGEMENT SA
ALONG SA · M.-A. PRENAT · PYTHON, KUENZ ET
· HERVE DE RHAM · DE RHAM & CIE SA · GEORGES RIBES
BERT & VINCENT SA · GILBERT ROCHAT · ROCHAT &
SSELET · T. ROSSIER & M. BEETSCHEN SA · JEAN-LOUIS
BERGER · J.-P. ROULIER · JACQUES ROULIN · SOCIETE
HAFFNER HANS ET CIE · GEORGES SCHALLER · SCHLUN-
HOPFER & KARAKAS SA · PIERRE SCHWEIZER · SEMPA SA
LA · PIERRE STEINER SA · STEPHAN SA, DEPARTEMENT
ND ET PIERRE STUDER SA · PIERRE ET ROLAND STUDER ·
RDIN · TECHNIQUE ET ECONOMIE POUR LA CONS-
AUDE THEVENAZ · THOMANN & THOMANN SA ·
CHUMI & BENOIT · URSCHER & ARRIGO · JEAN-MARC

PIGMA:

progiciel intégré de gestion de mandats.

Après l'enregistrement simple et rapide de l'activité des collaborateurs, de l'avancement des travaux, des dépenses et des factures émises, vous obtenez un contrôle permanent et précis permettant de mesurer la rentabilité de votre activité.

MESSERLI CAD:

dessin/conception assistés par ordinateur spécialement conçus pour architectes, bibliothèques incluses.

Du dessin 2D, aisé et proche de la réalité de la table à dessin, on passe rapidement en 3D (pers. ou axo.) dont découlent coupes et élévations. Les modifications du plan sont confortables et se répercutent automatiquement sur les trames, cotes, etc., d'où un gain de temps non négligeable. Les portes, fenêtres, escaliers paramétrisables, les meubles 2D/3D, les murs s'adaptant sous les toits et tout ce qui précède en font un outil indispensable à un travail de qualité respectant les impératifs de la conception et de la créativité.

ROLAND MESSERLI:

CAN Construction 2000:

soumissions, métrés et contrôle des coûts.

Permet un travail de devis et de soumission rapide sur la base de textes personnels ou/et en utilisant les données CAN Construction 2000. Une comparaison des offres simple et efficace en francs et en pourcents. Un allègement administratif grâce à des sorties de documents tels que: Contrats, lettres de remerciements, situations et demandes d'acomptes détaillées, etc. Un contrôle et une gestion des coûts de construction précis et automatiques (bons de paiements, comptes d'entreprises, décompte de chantier et contrôle des garanties, arrêts de comptes).

SERVICE • FORMATION

Pour vous assister, JOBIN SA, spécialiste Olivetti, dispose d'une infrastructure qui répond parfaitement aux besoins et aux exigences informatiques de notre époque. Le conseil sérieux, le matériel testé, l'installation professionnelle sur site, le centre de formation, l'assistance téléphonique permanente et les techniciens compétents dans un atelier moderne (télémaintenance par modem), possibilités de leasing ne sont que quelques-uns de nos atouts.



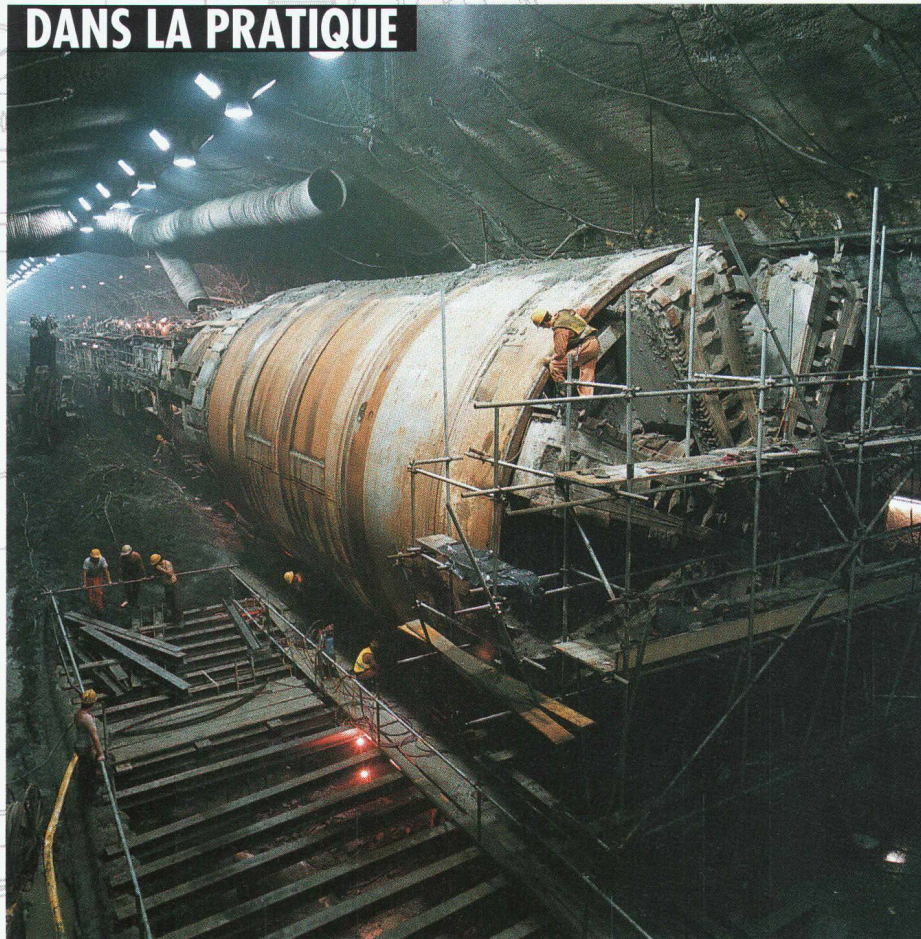
BUREAUTIQUE
Av. de Provence 10
1000 LAUSANNE 20
Tél. 021/256022
Téléfax 021/240730

JAUNIN · MICHEL JOBIN
FREDERIC JOHNER
GERALD JORDAN · J.P.C
K. KENGETER · GEORGES
INGENIEURS SA · BERNARD
LATELTIN · LAUPER ET
ETABLISSEMENTS R. LEUBA
ET JUCKER · RODOLPHI
LUSCHER · MACHBURO SA
· MARTI ET BADER · MART
HERBERT · FRANÇOIS
MARTIN · ERNEST MARTIN
· ROLAND MARTIN · A
MATTANA · MATTER INGE
NIEURS SA · DENIS
MATTHEY · FRANÇOIS
MEIER · ROLAND MEIGI
TECTES ASSOCIES SA
· MORET SA · PIERRE MOSEF
SONARD · MSBR SA · MUSY
PAGE · BERNARD PAGET
PHILIPPE PERRINJAQUET
MARC PIENS · FRANÇOIS ET
CONSTRUCTION SA · (EOS
· DU POMMIER · JEAN
PARTNERS SA · RENOBAT
· RINDERKNECHT SA
CODEREY · JEAN-FRANÇOIS
ROSSI · MICHEL ROETH
DE BANQUE SUISSE
EGGER & VALLAT
· SGI · SSC · STEFFEN & CAS
SAPCO · STUCKY SA · RO
STUDIO ARCHE · NICOLA
TRUCTION · PIERRE-
TREMBLET & CIE SA ·
VALLOTTON · PHILIPPE

AUTOCAD®

DANS LA PRATIQUE

COMPUTER'92
LAUSANNE
28.4.-1.5.92
HALLE 7



Autodesk AG
Zurlindenstrasse 29
4133 Pratteln 1
Tel. 061/826 21 21
Fax 061/811 69 61

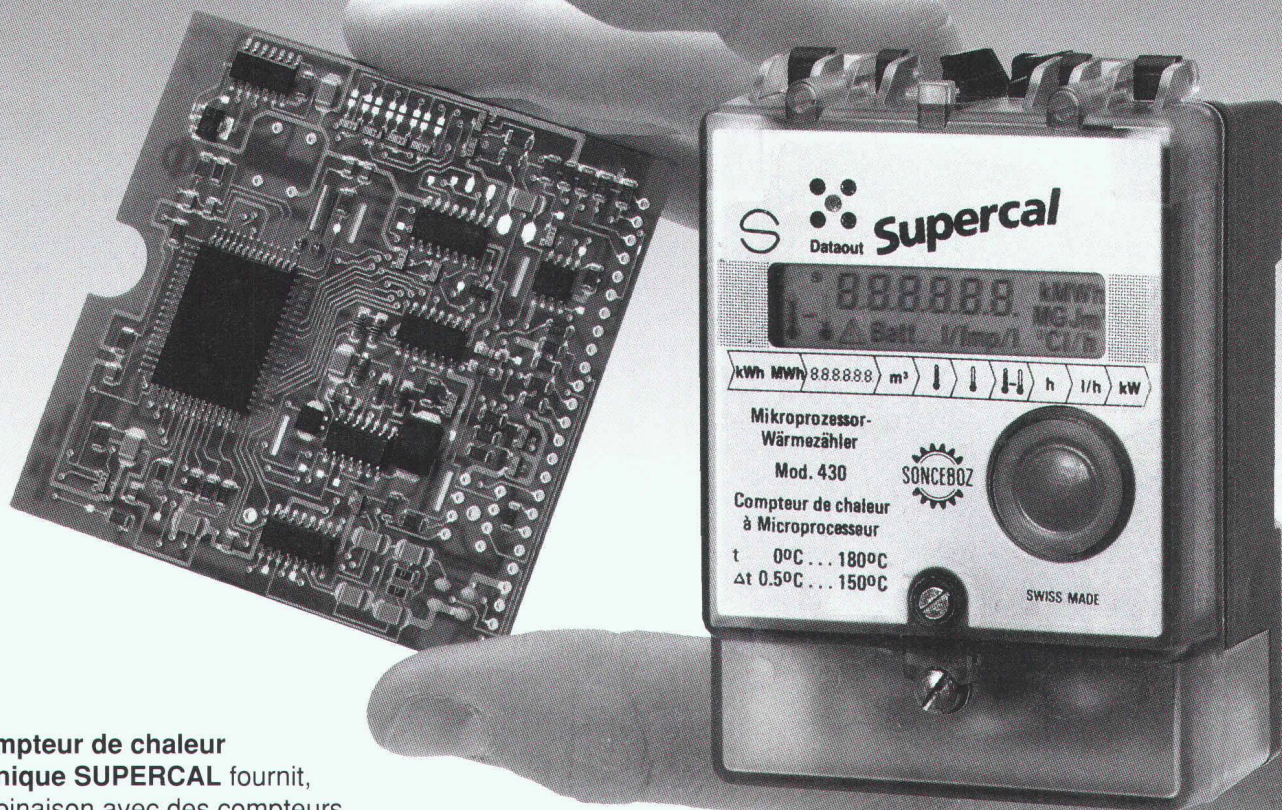
Le rêve: relier l'Angleterre et la France par un tunnel sous la Manche. Pour des générations, un rêve impossible à réaliser. La réalité: l'Europe attend avec impatience l'achèvement de ce gigantesque projet. Explication: AutoCAD a permis aux techniciens et aux ingénieurs de réaliser ce rêve dans un délai particulièrement bref. Les détails: Robbins (Seattle/USA), Bennett et Associés (Rotherham/GB) et Markham (Chesterfield/GB) construisent les machines à forer dont chacune pèse 1400 tonnes et mesure 220 mètres de long. Les trois entreprises utilisent AutoCAD: de l'écran encore vide dans les bureaux des dessinateurs à la livraison des énormes machines prêtes à l'emploi, neuf mois seulement s'écoulèrent. Ceci n'était possible qu'avec l'aide d'AutoCAD qui utilise de manière optimale le temps, les connaissances et les capacités des hommes.

Si vous désirez des informations supplémentaires, contactez Autodesk AG.

B 4409  AUTODESK®

La technologie avancée dans la mesure de l'énergie thermique...

...avec SUPERCAL, le compteur de chaleur précis et fiable, de fabrication suisse, par une usine renommée de la région horlogère



Le compteur de chaleur électronique SUPERCAL fournit, en combinaison avec des compteurs d'eau de système mécanique ou magnétique, des résultats précis et offre un grand confort de mesure dans la technique de l'installation domestique. La solution moderne à microprocesseur permet une série de fonctions de surveillance automatique du système et d'informations sur la situation dans l'installation. L'affichage LCD montre d'une façon claire les valeurs accumulées et les autres informations utiles. La technologie SUPERCAL représente la solution idéale et économique, certainement aussi pour votre application.

Le relevé électronique du compteur de chaleur peut se faire d'une façon idéale à travers le boîtier fermé, sans déplomber, par un coupleur optoélectronique et un ordinateur portable, ou bien par une sortie pour ordinateur sur le bornier. Le compteur dispose entre autre aussi de sorties à impulsions, ou série, pour la centralisation des affichages.

Nos services spécialisés sont très complets. Ils comprennent non seulement les conseils à la clientèle, la mise en route des installations et le service après-vente, mais également les décomptes de frais de chauffage correspondant exactement à la consommation d'énergie. Profitez de notre longue expérience!

Demande d'information!

Je souhaite connaître davantage la technologie SUPERCAL. Veuillez m'envoyer de la documentation!

Nom: _____

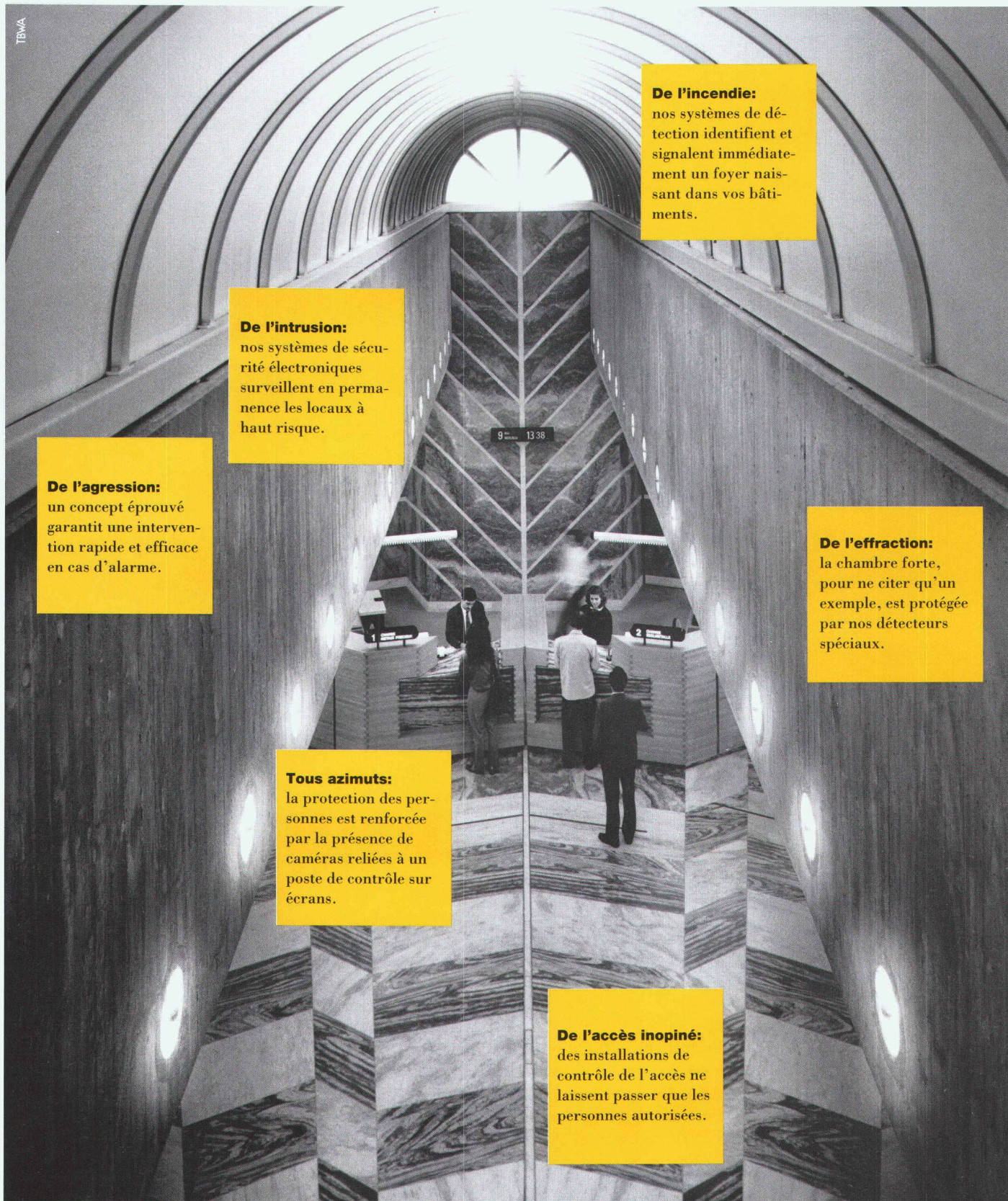
Adresse: _____

NeoVac

NeoVac Crissier SA
1023 Crissier
Chemin de Saugy
Téléphone 021/635 16 66
Fax 021/635 17 54

NeoVac Wärmemess AG
9463 Oberriet
Telefon 071/780 180
Fax 071/78 29 49

Vous voulez vous protéger.



De l'incendie:

nos systèmes de détection identifient et signalent immédiatement un foyer naissant dans vos bâtiments.

De l'intrusion:

nos systèmes de sécurité électroniques surveillent en permanence les locaux à haut risque.

De l'agression:

un concept éprouvé garantit une intervention rapide et efficace en cas d'alarme.

De l'effraction:

la chambre forte, pour ne citer qu'un exemple, est protégée par nos détecteurs spéciaux.

Tous azimuts:

la protection des personnes est renforcée par la présence de caméras reliées à un poste de contrôle sur écrans.

De l'accès inopiné:

des installations de contrôle de l'accès ne laissent passer que les personnes autorisées.

Nous avons la solution.

B4351

Cerberus intègre les exigences individuelles dans des concepts de sécurité sur mesure et adaptés aux risques encourus. Planifiés par des spécialistes, ils font appel à des systèmes de qualité, développés et produits par Cerberus. Cerberus SA, 8708 Männedorf/ZH, téléphone 01/922 61 11. Succursales et bureaux de vente: Berne, Coire, Genève, Lucerne, Lutry, Mendrisio, Pratteln et St-Gall.



La technique Cerberus protège les personnes et les biens.